



## RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

### Вакцина против гриппа для детей 2–17 лет

В этом году всем детям в возрасте от 2 до 17 лет вакцина против гриппа предлагается бесплатно.

Мы подготовили эту брошюру, чтобы подробнее рассказать, почему вакцина против гриппа так важна для ребенка. Здесь мы собрали информацию о вакцине и о том, где ее можно получить.

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту брошюру.

#### Что такое грипп?

Грипп – очень заразное инфекционное заболевание, вызываемое вирусом гриппа. Оно быстро распространяется, поражая как взрослых, так и детей.

Период, в течение которого грипп получает наибольшее распространение, называется сезоном гриппа. Обычно он длится с начала октября по конец апреля.

#### Как грипп воздействует на детей?

Дети в большей степени, чем взрослые, подвержены риску развития осложнений на фоне гриппа.

Если ребенок заболел гриппом, он не посещает ясли, детский сад или школу. Кроме того, он не может заниматься своими хобби, спортом и другими привычными видами деятельности.

#### Представляет ли грипп опасность для детей?

Да. Грипп может вызывать такие осложнения, как пневмония, бронхит и, в редких случаях, воспаление головного мозга (энцефалит).



## RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

Дети, страдающие хроническими заболеваниями, подвергаются наибольшему риску развития серьезных осложнений, обусловленных гриппом.

### Как вакцина против гриппа защитит моего ребенка?

Вакцина против гриппа помогает иммунной системе ребенка вырабатывать антитела (белки, способные противостоять инфекции).

Если впоследствии вирус гриппа попадет в организм ребенка, то он не заболеет, поскольку антитела, появившиеся благодаря вакцине, смогут нейтрализовать вирус.

### Если мой ребенок пройдет вакцинацию против гриппа, защитит ли это и других людей?

Если Ваш ребенок получит вакцину против гриппа, это поможет сдержать распространение вируса. Следовательно, будут защищены и люди в окружении ребенка, например его братья и сестры, родители, дедушки и бабушки.

Чем больше детей получают вакцину, тем меньшему количеству людей понадобится госпитализация для лечения гриппа.

Это очень важно для медицинских учреждений, особенно в период пандемии коронавирусной инфекции COVID-19.

### Как называется предназначенная для детей вакцина против гриппа?

Вакцина против гриппа для детей называется Fluenz Tetra, она производится компанией AstraZeneca.

Иммунизация детей с помощью вакцины против гриппа проводится в США с 2003 года, а в Великобритании – с 2013 года.



## RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

### Как вводится эта вакцина?

Иммунизацию проводит семейный врач или фармацевт: вакцина в виде спрея вводится через нос (такая вакцина называется назальной). В каждую ноздрю производится по одному впрыскиванию. Эта процедура, в отличие от инъекции, совершенно безболезненна.

Во время введения вакцины ребенок может дышать обычным образом. Ему не нужно будет делать глубокий вдох или втягивать воздух через нос.

Некоторым детям, страдающим хроническими заболеваниями, например хроническими заболеваниями сердца или легких, могут назначить две дозы вакцины с интервалом в четыре недели.

### Есть ли дети, которым нельзя принимать назальную вакцину против гриппа?

В крайне редких случаях ребенку нельзя принимать назальную вакцину против гриппа по медицинским показаниям.

Ребенку или подростку не следует проходить вакцинацию в следующих случаях:

- если у него наблюдалась тяжелая аллергическая реакция на предыдущую дозу вакцины против гриппа или на какую-либо ее составляющую;
- если он страдает тяжелой формой астмы, а также если в течение нескольких дней перед вакцинацией его беспокоила одышка или ему требовалось использовать ингалятор чаще, чем обычно;
- если он принимает препараты салициловой кислоты (салицилаты), к которым в том числе относится аспирин;
- если его иммунная система серьезно ослаблена из-за определенных заболеваний или вследствие их лечения;
- если он проживает с человеком, иммунная система которого серьезно ослаблена (например, после трансплантации костного мозга);



## RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

- если он принимает медицинские препараты, известные как ингибиторы контрольных точек (например, ипилимумаб плюс ниволумаб) и применяемые для лечения рака;
- если он страдает тяжелой формой нейтропении (болезни, характеризующейся низким уровнем нейтрофилов – разновидности белых кровяных клеток); исключение составляют люди, у которых диагностирована первичная аутоиммунная нейтропения;
- если в течение предыдущих 48 часов он принимал противовирусное средство для лечения гриппа;
- если у него диагностировано заболевание, сопровождающееся утечкой спинномозговой жидкости (СМЖ) – жидкости, которая окружает головной и спинной мозг;
- в случае беременности.

Если ребенок использует кохлеарный имплантат, пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом, прежде чем проводить иммунизацию ребенка с помощью назальной вакцины против гриппа.

Если Ваш ребенок не может получить вакцину против гриппа в виде назального спрея (путем впрыскивания через нос), то семейный врач или фармацевт обсудит с Вами возможность введения другой вакцины с помощью инъекции.

### Может ли назальная вакцина вызвать заболевание гриппом?

Нет. Назальная вакцина против гриппа не приведет к развитию гриппа у Вашего ребенка.

### Есть ли у назальной вакцины против гриппа какие-либо побочные эффекты?

Вакцина против гриппа безопасна.



## RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

Наиболее распространенные побочные эффекты выражены слабо. В частности, ребенка может беспокоить насморк или заложенный нос, а также головная боль и боль в мышцах. У некоторых детей после вакцинации несколько поднимается температура, однако она приходит в норму без применения медикаментов.

Серьезные побочные эффекты, например тяжелая аллергическая реакция, наблюдаются чрезвычайно редко.

### Что делать, если ребенок плохо себя чувствует после вакцинации?

Если у Вашего ребенка поднялась температура или его беспокоит головная боль, ему можно дать парацетамол или ибупрофен. Не давайте ребенку аспирин или препараты салициловой кислоты, за исключением случаев, когда их прописал врач. Это особенно важно в первые 4 недели после приема вакцины.

Если после вакцинации самочувствие ребенка значительно ухудшится, обратитесь к семейному врачу или фармацевту, поскольку это может быть связано не с приемом вакцины.

### У моего ребенка аллергия на яйца. Подойдет ли ему назальная вакцина против гриппа?

Да. В большинстве случаев дети с аллергией на яйца могут принимать вакцину против гриппа. Пожалуйста, обратитесь к семейному врачу или фармацевту.

### У моего ребенка астма. Подойдет ли ему назальная вакцина против гриппа?

Да. Большинство детей, у которых диагностирована астма, могут принимать вакцину против гриппа.

Однако Вашему ребенку не следует получать назальную вакцину против гриппа, если он страдает тяжелой формой астмы, а также если в течение



## RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

нескольких дней перед вакцинацией его беспокоила одышка или ему требовалось использовать ингалятор чаще, чем обычно. Пожалуйста, обратитесь к семейному врачу или фармацевту.

**Моему ребенку еще не исполнилось 2 года. Подойдет ли ему назальная вакцина против гриппа?**

Нет. Назальная вакцина против гриппа подходит только детям старше двух лет.

Если Ваш ребенок страдает хроническим заболеванием и поэтому подвергается риску развития осложнений от гриппа, то он может получить другую вакцину, которая вводится посредством инъекции.

Пожалуйста, обратитесь к семейному врачу или фармацевту.

**Моему ребенку уже исполнилось 17 лет. Подойдет ли ему назальная вакцина против гриппа?**

Нет. Если Ваш ребенок страдает хроническим заболеванием и поэтому подвергается повышенному риску развития осложнений от гриппа, то он может получить другую вакцину, которая вводится посредством инъекции.

Пожалуйста, обратитесь к семейному врачу или фармацевту.

**Сможет ли вакцина против гриппа защитить моего ребенка от коронавирусной инфекции COVID-19?**

Нет. Вакцина против гриппа не защищает от коронавирусной инфекции COVID-19. Важно получить как вакцину против гриппа, так и вакцину против коронавирусной инфекции COVID-19. Это объясняется тем, что грипп и COVID-19 вызываются разными вирусами. И грипп, и COVID-19 – серьезные заболевания, для лечения которых ребенку может потребоваться госпитализация. Кроме того, иногда бывает трудно отличить симптомы гриппа от симптомов коронавирусной инфекции COVID-19.



## RUSSIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

Если ребенок получил вакцину против COVID-19, ему все еще следует получить вакцину против гриппа.

Вакцину против COVID-19 можно принять одновременно с вакциной против гриппа при наличии такой возможности.

### Где я могу получить назальную вакцину против гриппа для своего ребенка?

Назальную вакцину против гриппа Вы можете получить у своего семейного врача или фармацевта.

### Сколько стоит назальная вакцина против гриппа?

Если Вашему ребенку от 2 до 17 лет, то и вакцина, и консультация семейного врача или фармацевта предоставляются бесплатно.

### Дополнительная информация: [www.hse.ie/flu](http://www.hse.ie/flu)

Ссылка на брошюру с информацией о вакцине также приведена на веб-сайте [www.hpra.ie](http://www.hpra.ie). Выполните поиск по ключевым словам «Fluenz Tetra», чтобы ознакомиться с соответствующей информационной брошюрой.

Национальный центр вакцинации: [www.hse.ie/flu](http://www.hse.ie/flu)

Код заказа: HNI01369

Август 2022 г.